



**BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATS
DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION
ZUR ANNAHME DES GEÄNDERTEN VERGABEPLANS 2022 – CT/CA-014/2022/01DE**

DER VERWALTUNGSRAT DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION –

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates vom 28. November 1994 zur Errichtung eines Übersetzungszentrums für die Einrichtungen der Europäischen Union („das Übersetzungszentrum“), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates vom 18. Juni 2003,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Der Verwaltungsrat nimmt das Jahresarbeitsprogramm auf der Grundlage eines vom Direktor erstellten Vorschlags an.
- (2) Gemäß Artikel 72 Absatz 2 der Finanzregelung des Zentrums gelten das Jahres- und das Mehrjahresarbeitsprogramm des Zentrums als Finanzierungsbeschluss für die darin abgedeckten Tätigkeiten –

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS GEFASST:

Artikel 1

Der in der Anlage zu diesem Beschluss enthaltene geänderte Vergabeplan 2022 wird hiermit angenommen.

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft.

Geschehen zu Luxemburg am 28. Oktober 2022.

Für den Verwaltungsrat

(elektronische Unterschrift)

Christos Ellinides
Vorsitzender

Anlage: Vergabeplan 2022 des Übersetzungszentrums



Vergabeplan 2022 – CT/CA-014/2022/01DE

Gemäß Artikel 72 Absatz 2 der Finanzregelung des Zentrums gelten das Jahres- und das Mehrjahresarbeitsprogramm des Übersetzungszentrums als Finanzierungsbeschluss für die darin abgedeckten Tätigkeiten. Im Folgenden sind die 2022 vorgesehenen Verfahren für die Vergabe öffentlicher Aufträge im Einzelnen aufgeführt.

	Bezeichnung	Art des Verfahrens	Einleitung der Ausschreibung	Vertragsunterzeichnung	Haushaltsplan 2022 (EUR)	Haushaltsmittel insgesamt (geschätzt – 4 Jahre)	
KERNGESCHÄFT	SPRACHDIENSTLEISTUNGEN	FIN22: Dienstleistungen der Übersetzung/Revision und Nachbearbeitung im Bereich Finanz- und Bankwesen aus dem EN in alle EU-Amtssprachen	Offen	Q1 2022	01.10.2022	56 250	900 000
		LEG2201DE: Dienstleistungen der Übersetzung/Revision und Nachbearbeitung im juristischen Bereich aus dem EN und FR ins DE	Offen	Q1 2022	02.07.2022	75 000	600 000
		LEG2202ES: Dienstleistungen der Übersetzung/Revision und Nachbearbeitung im juristischen Bereich aus dem EN und FR ins ES	Offen	Q1 2022	02.07.2022	35 000	280 000
		LEG2203EN: Dienstleistungen der Übersetzung/Revision und Nachbearbeitung im juristischen Bereich aus dem DE, ES, FR und IT ins EN	Offen	Q1 2022	02.07.2022	62 500	500 000
		LEG2204FR: Dienstleistungen der Übersetzung/Revision und Nachbearbeitung im juristischen Bereich aus dem DE, EN, ES und IT ins FR	Offen	Q1 2022	02.07.2022	300 000	2 400 000
		LEG22-05SCEN: Dienstleistungen der Übersetzung/Revision und Nachbearbeitung im juristischen Bereich aus dem EN ins BG, CS, DA, EL, ET, FI, HR, HU, IT, LT, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL und SV	Offen	Q3 2022	01.04.2023	k. A.	3 000 000
		EMBEDDED22: Ausschreibung für die Dienstleistung der integrierten Übersetzung und der Nachbearbeitung sensibler Dokumente in den folgenden EU-Amtssprachen: aus dem EN ins BG, CS, FR, DE, EL, IT, NL, RO, SK und ES, aus dem NL ins DE und IT, aus dem DE ins ES und IT sowie aus dem ZH ins EN	Offen	Q3 2022	Q4 2022	500 000	3 500 000
		Untertitelungsdienste	Offen	Q1 2022	01.08.2022	26 050	250 000
		AO TERMINOLOGY22	Offen	Q4 2022	Q1 2023		
		FORM22: Formatierungsleistungen Layout und Inhalt	Offen	Q2 2022	01.12.2022	k. A.	300 000

UNTERSTÜTZUNG	VERWALTUNG	Büroreinigung	Offen	Q1 2022	Q2 2022	40 000	300 000
		AO-EAC-2022-OP-0003 – Krankenversicherung für Praktikanten	Offen (Kommission)(*))	Q3 2022	Q1 2023		
		AO-OIL/LUX/2021/OP/0013 – Interne Umzüge	Offen Kommission(*)	Q2 2022			6 500
		AO-COJ-PROC-22/008 – Postdienstleistungen	Offen Gerichtshof(*)	Q2 2022	Q4 2022		50 000
		AO-OIL-LUX-2021-OP0-005 – Sicherheitskontrollen*	Offen Kommission(*)	Q1 2022			80 000
		AO-PMO-2022 – Unfallversicherung	Offen Kommission(*)	Q3 2022			
		AO-PE-06B30-2021-M020 – Büromöbel 2022	Offen Parlament(*)	Q1 2022	Q3 2022		50 000
		AO-OIL/LUX/2022/OP/0006 – Technische Unterstützung bei Bauarbeiten	Offen Kommission(*)	Q3 2022	Q1 2023		60 000
		AO-HR-LUX-2022-OP-0017 – Leiharbeitskräfte	Offen Kommission(*)	Q1 2022			
UNTERSTÜTZUNG	IKT	WANS IV – Erbringung von Dienstleistungen im Zusammenhang mit Hochgeschwindigkeitsdatenverbindungen und Internetdiensten	Offen	Q1 2022	Q2 2022	50 000	5 500 000
		DIGIT/2022/OP/0002 (VOICE III) + ROC1-DIGIT/2022/OP/0002 (VOICE III)	Kommission(*)	Q3 2022			
		Erwerb von Geräten und Dienstleistungen in Bezug auf Drucken, Kopieren und Scannen, Dokumentenausgabe und Bildgebung, einschließlich Optionen, Erweiterungen und Verbrauchsgüter sowie Wartung und sonstige verwandte Dienstleistungen (Princess III)	Kommission(*)	Q3 2022			
		DIGIT-C5-AMI-202206 – Kostenlose Überlassung von gebrauchter IKT-Ausrüstung	Kommission(*)	Q3 2022			
(*) Interinstitutionelles Verfahren							